

Введение

Данное пособие адресовано иностранным учащимся, владеющим русским языком в объёме уровня А2 и выше.

В пособии представлено восемь тем, актуальных для речевой практики:

1. О себе и о других.
2. Наш быт.
3. Как мы учим русский язык.
4. С праздником!
5. По городу.
6. Мы едем, едем, едем...
7. В театр! В музей!
8. Страна и мы.

В первую часть каждого раздела («Слушаем, спрашиваем, отвечаляем») вошли диалоги в ситуациях, которые представляются наиболее актуальными для данной сферы общения. В основном работа направлена на восприятие, понимание и воспроизведение образцов русской разговорной речи — и в её бытовой стихии, и при обсуждении более сложных тем. В каждом разделе первая часть заканчивается заданиями для закрепления пройденного материала («Поговорим!»).

Во второй части каждого раздела («Почитаем! Обсудим!») предлагается, с одной стороны, знакомство с аутентичным языковым материалом, представленным в художественных текстах, пьесах, сценариях к фильмам. С другой стороны, авторы включили в пособие тексты, позволяющие привлечь внимание учащихся к тем или иным важным проблемам для их дальнейшего обсуждения.

Материал разного уровня сложности (как по содержанию, так и по языковой форме) позволяет использовать данное пособие в самой широкой аудитории. Содержание и форма диалогов, а также их количество в каждом разделе определяются теми коммуникативными задачами, которые характерны для данной сферы речевого общения.

В пособие также включены некоторые актуальные речевые обороты и лексика — они приводятся под знаком («Обратите внимание!»).

Кроме диалогов в пособии приводится материал для работы над рядом языковых интенций, формул этикета и речевых тактик.

Интенции:

- удивление;
- сомнение;
- сожаление, огорчение, досада, разочарование;
- утешение, поддержка;
- удовлетворение, одобрение, восхищение;
- неудовлетворение, неодобрение, раздражение, возмущение;
- недовольство, жалоба;
- сочувствие, равнодушие.

Этикет:

- приветствие;
- прощание;
- знакомство;
- извинение;
- благодарность;
- обращение к кому-либо;
- разговор по телефону;
- поведение в гостях;
- тосты;
- поздравление.

Речевые тактики:

- уточнение, выяснение значения (смысла);
- оправдание;
- приглашение;
- побуждение к совместному действию;
- уклончивый ответ;

- «подталкивание» разговора (стимулируем продолжение разговора).

С точки зрения целей обучения при работе над материалом пособия предполагалось выработать у студентов следующие умения:

- понять содержание диалога (с голоса преподавателя или звукового носителя; при сложном проблемном материале возможна и зрительная опора — чтение вслух или про себя);
- выделить главную или необходимую информацию;
- запомнить некоторые актуальные реплики диалогов и воспроизвести в соответствующей ситуации;
- выстроить своё языковое поведение в определённой коммуникативной ситуации;
- высказать свою точку зрения на проблемы, затронутые в диалоге, в тексте;
- согласиться или поспорить с участниками диалога;
- продолжить диалог на данную тему.

С точки зрения организации учебного процесса обычно предлагаются следующие формы работы:

- Прослушайте (или прочитайте) диалог. Ответьте на вопросы.
- Работа в парах с небольшими диалогами или фрагментами диалогов. Читайте диалог по ролям. Повторяйте диалог по ролям без зрительной опоры.
- Прослушайте диалог. Распределите роли. Прочтите диалог про себя. Воспроизведите его по ролям без опоры на текст.
- Прослушайте диалог. Передайте информацию участников диалога своими словами.
- Работа в парах. Придумайте свой диалог в соответствии с заданной ситуацией и разыграйте его.

- Прослушайте интервью (аутентичный текст). Прочитайте его про себя. Найдите наиболее важную информацию. Передайте её своими словами (о чём спрашивал журналист, что отвечал собеседник).
- Прослушайте отрывок из сценария к фильму. Распределите роли. Прочитайте отрывок по ролям. Обратите внимание на проблемные вопросы. Задайте их друг другу и ответьте на них.
- Прослушайте интервью или отрывок из сценария. Составьте план диалога, который вы прослушали (запишите опорные слова, ключевые фразы). Перескажите диалог своими словами, используя составленный план (опорные слова, ключевые фразы).
- Прослушайте отрывок из сценария к фильму. Прочитайте его про себя. Ответьте на вопросы, данные после него. Инсценируйте предложенный текст (после домашней подготовки).
- Прослушайте диалог. Коротко передайте его основное содержание.
- Прослушайте диалог. Прочитайте его про себя. Подберите к репликам-реакциям как можно больше реплик-стимулов, подходящих по смыслу (и наоборот, подберите к репликам-стимулам как можно больше реплик-реакций, подходящих по смыслу).

В пособии использовались следующие символы:

 — слушайте

 — читайте

  — работа в парах, чтение по ролям

 — обратите внимание!

 — просмотрите эпизод.

Целесообразность только прослушивания диалога (восприятие на слух) или его чтения (использование зрительной опоры) определяется разными факторами: содержанием диалога, психологическими особенностями учащихся, условиями учебного процесса. Поэтому авторы избегали строгих рекомендаций по поводу только прослушивания диалога или сочетания его с последующим или параллельным чтением.

Авторы стремились не перегружать пособие методическими указаниями, «учебными командами», поскольку главной задачей было приблизить воспроизведение диалогов к реальному речевому общению, имитировать реальность коммуникации в предложенной ситуации. Отсюда попытка формулировать задания так, чтобы учебные формы оставались как бы «за кадром», а на первый план выдвигались определённые коммуникативные задачи. Например:

- Так о чём они говорили? О чём шла речь?
- Кто такой N? Что он хотел узнать, выяснить? И что же ему ответили?
- О чём они говорили? Я не рассышал (не рассышала).
- Это важная тема, её стоит обсудить с друзьями.
- С кем вы согласны? С N или с A? Приведите аргументы.
- Почему N не согласен с A?
- Что же решил N? А как бы поступили вы?
- А каковы ваши планы?
- Что вам понравилось, а что нет?
- Так что же они увидели на экскурсии? А что вы показали друзьям?
- Как вы думаете, о чём ешё стоило поговорить?
- Как можно было бы развить эту тему?
- А что вы думаете? Ваше мнение?
- А как это у вас в стране?
- Какие реплики показались вам наиболее нужными в данной ситуации?
- Вы сочувствуете N? Или нет? Почему?

- Их мнения похожи или различны?
- На какие проблемные вопросы отвечают участники интервью? Чем они аргументируют свою точку зрения?
- Какие вопросы и ответы показались вам наиболее интересными, важными?
- А что, если мы разыграем этот диалог как актёры? Попробуем? Кто будет играть?

В каждый раздел входят материалы, разные по сложности, что отвечает возможной разности учащихся по интересам, национальным особенностям, уровню владения языком. Поэтому преподаватель может и должен отобрать материал, который удовлетворит запросы данной аудитории. В этом смысле авторы настаивают на свободе выбора.

О СЕБЕ И О ДРУГИХ

СЛУШАЕМ, СПРАШИВАЕМ, ОТВЕЧАЕМ

1. ПОЗНАКОМИМСЯ!

 *Как вы думаете, кто такая Ирина Петровна?*

— Доброе утро! Давайте познакомимся. Меня зовут Ирина Петровна. Фамилия моя — Степанова. Называйте меня по имени-отчеству, так у нас принято. А как вас зовут?

— Меня зовут Тимоти Смит. Я из Англии. Вы можете называть меня Тим.

— А вас как зовут?

— Я Холли. Я из Америки.

— А я — Майкл. Я приехал из Австралии.

— Ну, а теперь начнём урок!

Как зовут студентов? Откуда они?

Вы — преподаватель. Познакомьте нового студента со всеми, кто учится в вашей группе.

Какие приветствия вы услышали? А что мы говорим при прощании?



Здравствуйте!¹

До свидания!

¹ Русские здороваются только при первой встрече в этот день.

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Привет!

До завтра!

До понедельника!

До вечера!

До встречи!

Пока!

Счастливо!

Всего хорошего!



Как в России принято обращаться к незнакомым людям.

Извините, пожалуйста, ...

Простите, пожалуйста, ...

Будьте добры / любезны ...

Вы не скажете, ...

Вы не подскажете, ...

Молодой человек, ...

Девушка, ...

Ребята, ...

Молодые люди, ...

🎧 Из какой страны Вики?

— Крис, кто эта симпатичная девушка? Ты её знаешь?

— Конечно, это Виктория.

— Познакомь меня!

— С удовольствием. Вики, познакомься, это Том. Мы сейчас вместе учимся. А это Вики. Она тоже из Великобритании.

— Правда? Я из Мелтона. А вы?

— А я из Лидса.

— Очень приятно.

— Мне тоже.

Откуда Крис знает Тома?



Давай(-те) познакомимся!
Извините, можно с вами познакомиться?
Меня зовут ...
Моя фамилия ...
Как вас можно называть?
Вы можете называть меня ...
Как вас зовут?
Как ваша фамилия?
Очень приятно.
Мне тоже.
Рад (рада) с вами познакомиться.
Я тоже очень рад (рада).
Можно на «ты»?
Познакомь нас!
Ты нас познакомишь?

Вы знакомы?
Познакомьтесь: это ...



Как мы называем людей вокруг нас.

Друг, подруга, друзья
Приятель, приятельница, приятели
Знакомый, знакомая, знакомые
Сосед, соседка, соседи по комнате, по общежитию, по дому
Коллега, коллеги
Сотрудник, сотрудница, сотрудники
Гражданин, гражданка, граждане



Понимает ли Анна, кто такие «тёзки»?

— Ирина Петровна, это моя подруга Анна. Она тоже из Германии. Сейчас она занимается в другой группе.

- Вас тоже зовут Анна? Значит, вы тёзки?
- Тёзки? А что такое «тёзки»?
- У вас одинаковые имена, значит, вы тёзки.

Что говорит Анна Ирине Петровне о своей подруге? Повторите её реплики.

Откуда приехали Майкл и Сатико?

- Здравствуйте, Сатико! Как дела?
- Доброе утро, Майкл! Спасибо, всё хорошо.
- Сатико, можно «на ты»?
- Конечно, можно. Как у тебя дела? Всё нормально?
- Да, всё отлично. Начинаю привыкать к России и к Москве. Мне здесь нравится.
- Майкл, а ты откуда?
- Из Англии. Из Манчестера. А ты из Токио?
- Нет, из Саппоро.
- Ясно. Я никогда не был в Японии. А хотелось бы! А ты когда-нибудь была в Британии?
- Да, в прошлом году ездила с подругой.
- Ну и как? Понравилось?
- Очень. Если получится, поеду ещё раз. Хочу съездить в Корнуэлл.
- Да, это интересное место. Стоит посмотреть.

Что вы узнали о Майкле и Сатико?

 _____

- Как у тебя дела?
- Ты откуда?
- Ну и как? Понравилось?
- Что стоит посмотреть?

2. ВОТ ТАК ВСТРЕЧА!

⌚ О чём договорились Джеймс и Лора?

- Джеймс, привет! Вот так встреча!
- Лора, что ты тут делаешь?
- Учусь.
- Да? И давно?
- Уже пять месяцев. И буду в Москве до апреля.
- Вот здорово! А я приехал на месяц. Ты отлично выглядишь.
- Спасибо. Ой, уже звонок, ещё увидимся.
- Договорились. Пока!

Что мы узнали о Джеймсе и Лоре?

⌚ → 📖 Сколько времени Анна будет в Москве?

- Ой, смотри, Лора!
- А кто это?
- Да Лора! Мы с ней учились на одном курсе.
- А как она попала в Москву?
- Сейчас спрошу. Лора! Привет!
- Вот это да! Анна! Как ты здесь оказалась?
- Я здесь учусь, а ты?
- А я приехала с тургруппой. На неделю. Вон моя группа. А это наш гид — Марина. Мы уже так много всего посмотрели!
- Марина говорит с вами по-английски?
- Ну, конечно! Я ещё плохо понимаю по-русски, а некоторые в группе вообще не знают ни одного слова.
- Может быть, зайдёшь ко мне в гости? Вечером? Я живу в общежитии, очень близко от метро.
- Я бы с удовольствием, но вечером мы идём в Большой театр на балет.

— Здорово! Жалко только, что я не познакомлю тебя со своими новыми знакомыми: у нас в группе ребята из Японии, Новой Зеландии, Польши, Кореи. Короче, кого только нет!

— Ну, ладно, увидимся теперь только дома.

— Да, через полгода.

Как девушки оказались в Москве? Какие у них планы?



Что ты тут делаешь?

Как ты сюда попал?

Как ты здесь оказался?

А кто это?



Где встретились Том и Джеймс?

(Через десять лет.)

— Том!

— Джеймс!

— Вот это да! Ты какими судьбами в Москве?

— Работаю. А ты-то как здесь?

— Я женился.

— Неужели на Лоре?

— Точно. И, как видишь, стал почти русским. А где ты работаешь?

— В Британском совете, переводчиком.

— Ничего себе, молодец! А мы с Лорой открыли свой бизнес. Выпускаем календари, открытки, альбомы...

— Никогда не представлял тебя в роли бизнесмена.

— Да, жизнь меняет людей. А как наши: Натан, Мэри?

— Натан работает в Манчестере, в частной фирме. А Мэри вышла замуж за одного итальянца и сейчас живёт в Риме.

— Сколько новостей... Слушай, запиши мой телефон, заходи к нам, пообщаемся спокойно.

— С удовольствием. Я так рад, что мы встретились.
— Я тоже ужасно рад. Ну, записывай.

*Как сложилась жизнь у других студентов из их группы?
О чём они договорились?*

3. МЫ ЗНАКОМИМСЯ С РУССКИМИ

🎧 → 📖 **Что Марта будет делать вечером?**

— Привет, Марта!
— Привет, Анна! Как я рада тебя видеть! Ты давно в Москве?
— Уже полгода.
— А я буду учиться здесь целый год. Как хорошо, что мы встретились, а то я только приехала и здесь пока ничего не знаю.
— А я как раз сегодня иду в гости к своим знакомым. Их сын изучает немецкий язык, он приезжал в Германию на стажировку. Там мы и познакомились.
— Надо же! Как интересно!
— Да, и у него замечательные родители! Отец преподаёт историю в МГУ, а мама — врач, работает в больнице. А ещё у него есть младшая сестра. Такая милая!
— Прекрасно! Желаю хорошо провести вечер!
— Спасибо! Увидимся!

Какие у вас планы на Вечер? Что вы будете делать?

🎧 → 📖 **Чем занимаются Наташа и Сергей?**

(На следующий день в общежитии.)

Марта: Анна, привет!

Анна: Добрый вечер! Ну, как твои русские друзья?

— Прекрасно! Очень симпатичные и гостеприимные люди.

— Ты говорила, что их старший сын изучает немецкий. Кстати, как его зовут?

— Сергей. Он прекрасно говорит по-немецки. Он очень способный и упорный: сказал, что будет говорить по-немецки как немец, свободно, и добился своего.

— Здорово! А его сестра?

— Наташа? Она учится в школе, в девятом классе. Очень общительная девочка. Хочет стать актрисой.

— Они с братом похожи?

— Нет, Сергей похож на маму, а Наташа на отца. Наташа такая любопытная, ей всё интересно.

— Как здорово, что у тебя такие хорошие друзья!

Расскажите о русских друзьях Марты.

Представьте себе, что вы тоже познакомились с русской семьёй. Какие вопросы могут задать вам студенты из вашей группы?

4. МЫ ТАКИЕ РАЗНЫЕ!

Откуда приехали Хоце, Ли и Рита?

— Сатико, а сколько человек у вас в группе?

— Вообще-то пять, но сейчас двое в Петербурге. Ли и Рита.

— В Петербурге? На экскурсии?

— Да. Приедут в понедельник. А во вторник ты с ними познакомишься.

— Понятно. Я немного волнуюсь, ведь вы вместе учитесь уже два месяца, а я только что приехал.

— Не переживай, всё будет нормально, вот увидишь! Хоце, например, обожает футбол, так что с ним ты запросто найдёшь общий язык.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru